

Latín II

- BACHILLERATO
- FORMACIÓN PROFESIONAL
- CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO
BIKAIN TASUN
CAMPUSA

CAMPUS DE
EXCELENCIA
INTERNACIONAL

Azterketa honek bi aukera ditu. Haietako bati erantzun behar diozu.

Ez ahaztu azterketako orrialde bakoitzean kodea jartzea.

Azterketa honek parte hauek ditu:

- Testuaren itzulpena: 0-5 puntu.
- 1. galdera: esaldi baten analisi sintaktikoa: 0-1 puntu.
- 2. galdera: hiru hitzen analisi morfologikoa: 0-1 puntu.
- 3. galdera: lexikoa eta fonetika: 0-1 puntu.
- 4. galdera: latin-literatura: 0-1 puntu.
- 5. galdera: Erromaren ondarearen iraupena. Adierazitako obra irakurri izana frogatzea (0-0,5 puntu). Horretaz gainera, gure hizkuntzetako erregistro jasoetan erabiltzen dugun latinezko esaldi bat eta esamolde juridiko bat itzultzea edo/eta horiei buruzko iruzkin labur bat egitea (0-0,5 puntu).

Hiztegia erabil daiteke.

Este examen tiene dos opciones. Debes contestar a una de ellas.

No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.

Este examen consta de las siguiente partes:

- Traducción del texto, que se calificará de 0 a 5 puntos.
- Cuestión 1ª: análisis sintáctico de una frase: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 2ª: análisis morfológico de tres palabras: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 3ª: léxico y fonética: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 4ª: Literatura latina: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 5ª: Pervivencia del legado de Roma. Demostración de haber leído la obra señalada (de 0 a 0,50 puntos) y traducción o/y breve comentario de una locución latina usada en la lengua culta actual y de un aforismo jurídico latino vigente en la actualidad (de 0 a 0,50 puntos).

Se permitirá el uso de diccionario.



OPCIÓN A

Problemas psicológicos, incluso en los vencedores, a consecuencia de una guerra civil. Los romanos que vencieron en la guerra (civil) contra Catilina se ven embriagados por sentimientos contradictorios al reconocer los cadáveres de los romanos vencidos en el campo de batalla.

Multi autem, qui e castris processerant visendi aut spoliandi causa¹⁾, volventes hostium cadavera, alii amicum, alii hospitem aut cognatum reperiebant; fuerunt item qui inimicos²⁾ suos cognoscerent. Ita varie per omnem exercitum laetitia, maeror, luctus atque gaudia agitabantur. (Sal., *Cat.*, 61).

Notas

- 1) *Visendi ... causa*: *causa* aquí funciona como preposición rigiendo los genitivos anteriores (*visendi* y *spoliandi*); la frase tiene valor final (= 'con el fin de ver o despojar').
- 2) *Inimicos*: *inimicus*, *-i* = 'enemigo personal'.

Cuestiones

1. Traducción del texto (con diccionario). 5 puntos.
2. Analice sintácticamente la frase "*fuerunt item ... agitabantur*". 1 punto.
3. Analice morfológicamente las palabras: *processerant*, *volventes* y *hostium*. 1 punto.
4. Conteste a *una sola* de las dos cuestiones siguientes: 1 punto.
 - a) Indique y comente los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *herba*, *-ae* y *radius*, *-ii*. ¿Qué evolución fonética ha habido en ellos del latín al castellano?
 - b) Indique y comente las palabras del euskera que conozca relacionadas con los términos latinos *ecclesia*, *-ae* eta *pullus*, *-i*.
5. La historiografía latina: Tito Livio. 1 punto.
6. Conteste a la cuestión a) y a la cuestión b).
 - a) ¿Qué opinión le merece el "*Epídico*", de Plauto?. Justifique su opinión con detalles que revelen su lectura. 0,5 puntos.
 - b) Traducción o/y breve comentario de las siguientes frases latinas: "*facta non praesumuntur sed probantur*" y "*panem et circenses*". 0,5 puntos.



OPCIÓN B

Cómo se gobiernan los Druidas (antiguos sacerdotes galos y britanos) y método que siguen para elegir a su jefe.

His autem omnibus Druidibus¹⁾ praeest unus, qui summam inter eos habet auctoritatem. Hoc mortuo succedit is qui ex reliquis excellit dignitate aut, si sunt plures pares, suffragio Druidum, nonnumquam etiam armis²⁾ de principatu contendunt (Caes., *De Bel. Gal.*, VI, 13).

Notas

- 1) *Druidibus*: de *Druides*, -um = 'los Druidas', sacerdotes de los antiguos galos.
- 2) *Armis*: se refiere a la posibilidad de duelos entre los aspirantes a presidir a los Druidas.

Cuestiones

1. Traducción del texto (con diccionario). 5 puntos.
2. Analice sintácticamente la frase "*si sunt ... contendunt*". 1 punto.
3. Analice morfológicamente las palabras: *his*, *eos* y *succedit*. 1 punto.
4. Conteste a la cuestiones a.1) y a.2), o a la cuestión b): 1 punto.
 - a.1) Indique y comente los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con el término latino *folia* = 'hoja' (latín tardío, proveniente del plural neutro de *folium*, -i). Señale su evolución fonética.
 - a.2) ¿Qué cambios lingüísticos ha habido para llegar del latín *dies Iōvis* (*Iōvis*, genitivo de *Iuppiter*) al castellano "jueves"?
 - b) Indique y comente los términos del euskera que conozca relacionados con los términos latinos *erro*, -are, -avi, -atum y *fructus*, -us.
5. La biografía latina: C. Nepote y Suetonio. 1 punto.
6. Conteste a la cuestión a) y a la cuestión b).
 - a) ¿Qué opinión le merece el *Epídico*, de Plauto? Justifique su opinión con detalles que revelen su lectura 0,5 puntos.
 - b) Traducción o/y breve comentario de las siguientes frases latinas: "*adhuc sub iudice lis est*" y "*deficit / superavit*". 0,5 puntos.



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

LATÍN II

- 1) Traducción del texto latino, con diccionario, al Castellano o al Euskera.
 - Hasta 5 puntos.
 - Se valorará la comprensión del contenido del texto latino, la capacidad de verter los conceptos a la lengua meta y el conocimiento de la gramática latina que revele la traducción.
- 2) Análisis sintáctico de la frase propuesta.
 - Hasta 1 punto.
 - El análisis se deberá hacer tanto sobre la estructura sintáctica del conjunto de la frase como sobre la sintaxis de cada uno de sus elementos.
- 3) Análisis morfológico de las palabras señaladas
 - Hasta 1 punto.
 - Se concretará la clase de palabra y los hechos pertinentes de la flexión nominal (caso, número, género) o verbal (voz, modo, tiempo, persona y número) según proceda.
- 4) Pregunta sobre léxico y fonética. Ejemplos de evolución del léxico latino al Castellano o al Euskera.
 - Hasta 1 punto
 - Se valorará el número de palabras citadas y, sobre todo, la explicación de las leyes fonéticas que hayan intervenido en cada caso.
- 5) Pregunta sobre Historia de la Literatura Latina.
 - Hasta 1 punto.
 - El alumno deberá definir el género literario objeto de la pregunta y exponer sus conocimientos sobre el autor o autores en cuestión versando, especialmente, sobre las obras de los mismos que pertenezcan a aquel género literario.
- 6) a) Lectura de una obra latina traducida.
 - Hasta 0,50 puntos.
 - La pregunta sólo pretende conocer si el alumno ha leído la obra señalada para este curso: "Épídico", de Plauto. Pero para ello es preciso que aduzca los suficientes datos y hechos concretos como para disipar la duda de si realmente la ha leído o no.

b) Locuciones latinas usadas en la lengua culta actual y listado de frases y dichos del latín jurídico.

 - Hasta 0,50 puntos.
 - Se pide la traducción o/y breve comentario de una de las locuciones usadas en la lengua culta actual y de un dicho del latín jurídico con vigencia actual.